



| TENDER NO. SC1656/2015 | TENDER NR. SC1656/2015 | ISINIKI- XABISO NO. SC1656/2015 |
|--|--|---|
| <p>Tenders are hereby invited for the Lease of a Portion of Erf 830, Hermanus, known as “Bientang’s Cave”, for the Operation as a restaurant.</p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from Friday, 23 October 2015, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus; from Ms. Rita Neethling Tel. 028 313 8064 between 08h30 and 15h30 upon payment of a tender participation fee of R158-00 per set. Alternatively the document may be downloaded free of charge from the website: www.overstrand.gov.za.</p> <p>Sealed tenders, with: “Tender No.:SC 1656/2015 Lease of a Portion of Erf 830, Hermanus, known as “Bientang’s Cave”, for the Operation as a restaurant..” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 3 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation issued by Overstrand Municipality.</p> <p>The closing date and time of the tender is on 13 November 2015 at 12h00 and tenders will be opened in public immediately thereafter in the Supply Chain Management Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Tenders must be valid for 90 days after the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the highest or any tender and reserves the right to accept any or none of the tenders submitted, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Supply Chain Management Policy and the Administration of Immovable Property Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer enquiries to Anja Kotze at telephone number: 028 316 3724.</p> | <p>Tenders word hiermee ingewag vir die Huur van ñ Gedeelte van Erf 830 Hermanus, bekend as “Bientang se Grot”, vir die bedryf van ñ restaurant.</p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Vrydag, 23 Oktober 2015, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me. Rita Neethling, Tel. 028 313 8064 tussen 08h30 en 15h30 na betaling van 'n tenderdeelnamefooi van R158-00 per stel. Alternatiewelik mag die dokument gratis afgelaai word vanaf die webblad www.overstrand.gov.za.</p> <p>Verseëlde tenders duidelik gemerk: “Tender Nr.:SC 1656/2015: Huur van ñ Gedeelte van Erf 830 Hermanus, bekend as “Bientang se Grot”, vir die bedryf van ñ restaurant..” op die koevert, moet geplaas word in Tenderbus Nr. 3 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die tenderdokumentasie verskaf deur Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die tender is 13 November 2015 om 12h00 en tenders sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die VKB Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Tenders moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die hoogste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie en behou die reg voor om enige of geeneen van die tenders wat aangebied is te aanvaar nie. Tenders is onderhewig aan die Voorsieningskanaalbestuurbeleid en die Administrasie van Vaste Eiendom Beleid van die Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Navrae kan gerig word aan Anja Kotze by telefoonnommer 028 316 3724.</p> | <p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Ukuqashiswa kwe Sahlulo sesiza 830, eHermanus, Saziwa nge “Bientang’s Cave”, Ngenjongo yokuvula indawo yokutyela.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu 23 Okthowbha 2015, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Nkosazana u Rita Neethling phakathi kweye-08h30 neye-15h30, usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba oxabiswa R 158.00 nge seti Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwiwebhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, Isiniki-Xabiso No. SC 1656/2015: Ukuqashiswa kwe Sahlulo sesiza 830, eHermanus, Saziwa nge “Bientang’s Cave”, Ngenjongo yokuvula indawo yokutyela.” lbhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 3 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 13 Novembha 2015 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anethoba 90 emva komhla wokuvala.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphezulu okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kunye nomthetho wolawulo lezakhiwo ka Masipala we-Overstrand ovunywe lihunga lika Masipala.</p> <p>Nceda nxibelelana no Nkosazana u Anja Kotze kule nombolo ilandelayo 028 316 3724 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> |
| <p>DIRECTOR: INFRASTRUCTURE AND PLANNING</p> | <p>DIREKTEUR: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING</p> | <p>UMONGAMELI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO</p> |